



LESSICU AMMINISTRATIVU

francese-corsu,

AMMANITU DA I SFARENTI SERVIZII MUNICIPALI

LEXIQUE ADMINISTRATIF

français-corse,

RÉALISÉ AVEC LES DIFFÉRENTS SERVICES MUNICIPAUX



Bastia

Sommaire / Sunta

01 Langage courant / Usi soliti

Civilité > Galateu	4
Interaction orale > Interazione orale	6
La Temporalité > A Timpuralità	8
Les saisons > E stagione	9
Les mois > I Mesi	9
Les jours de la semaine > I Ghjorni di l'etima	10
Les couleurs > Qualchì culore	10
Le temps qu'il fait > U Tempu chì face	11
Conter > Cuntà	12
Autour de moi > In gir'à mè	14

02 Culture / Cultura

Autour du livre > In gir'à u libru	16
Environnement culturel > Ambiu culturale	19

03 Administration / Amministrazione

Dans mon bureau > In u mo scagnu	22
Dans mon environnement professionnel > In u mo ambiu professionale	24
Informatique > Infurmatica	36

04 Services de la ville / Servizi di a cità

Les parkings de la ville > I parcheghji di a cità	40
Direction hygiène > Direzione igiene	41
Démocratie participative > Demucrazia participativa	43
Direction du Renouvèlement Urbain et de la Cohésion Sociale	
Direzione di u Rinnovu Urbanu è di a Cuesione Sociale	48
Direction de la communication > Direzione cumunicazione	52

05 Dictons et proverbes bastiais / Detti è pruverbii bastiaci

Source Almanach de Bastia > Fonte Almanaccu bastiaciu	56
---	----

06 Pour rire / Da ridè

les abréviations SMS > Tagliate i vostri SMS à l'accorta	
Source journal « A Piazzetta » > Fonte giornale « A Piazzetta »	60

00 Notes / Annutazione

Notes > Annutazione	62
---------------------	----

Langage courant / Usi soliti

La Courtoisie >

U Galateu [Galadéou]

Français > Corsu > Phonétique

Bonjour	Bonghjornu [bondi <u>o</u> rnou]
Salut	Salute [sal <u>ou</u> dè]
Bonsoir	Bona sera [bona <u>zè</u> ra]
Bonne nuit	Bona notte [bona <u>no</u> ttè]
Bonne journée	Bona ghjurnata [bona your <u>na</u> da]
Au revoir	À vede ci [a <u>bè</u> dèdiji]
À demain	À dumane [a dou <u>ma</u> nè]
À tout de suite	À subito [as <u>sou</u> bidou]
À plus tard	À dopu [a <u>da</u> ubou]
À bientôt	À prestu [a <u>pré</u> stou]
Oui	lè [<u>yé</u>]
Non	Innò [in <u>nò</u>]
Excusez-moi, pardon	Scusate mi [scou <u>za</u> dèmi]
Excuse-moi, pardon	Scusa mi [<u>s</u> couzami]
S'il vous plaît	Per piacè [pèr piè <u>djè</u>]
Je vous remercie	À ringrazià vi [arinngrazi <u>a</u> bi]
Je te remercie	À ringrazià ti [a rinngrazi <u>a</u> ti]
Merci de votre visite	À ringrazià vi d'esse ghjuntu [a rinngrazi <u>a</u> bi d' <u>é</u> ssè yountou]
Il n'y a pas de quoi	Nunda di chè [n <u>ou</u> nda di guè]

Il ne fallait pas	Ùn ci vulia micca [oune tchi vouli <u>a mica</u>]
Parlez-vous le corse ?	U parlate u corsu ? [ou bar <u>la</u> dè ou <u>gor</u> sou]
Je le parle	U parlu [ou <u>bar</u> lou]
Je ne le parle pas	Ùn lu parlu micca [oune lou <u>bar</u> lou <u>micca</u>]
je ne comprends pas tout	Ùn capiscu micca tuttu [ounn ca <u>bis</u> cou <u>micca dou</u> tou]
Comment dites-vous...en corse	Cume dite....in corsu ? [<u>cou</u> mè <u>di</u> dè... inn <u>cor</u> sou]
Répétez s'il vous plait ?	A pudete ripete per piacè ? [a bou <u>è</u> dè ri <u>bé</u> tè per pièd <u>gè</u>]
Comment t'appelles-tu ?	Cume ti chjami ? [<u>cou</u> mè ti <u>dy</u> ami]
Comment ça va ?	Cume v <u>à</u> ? [<u>cou</u> mè wa]
Très bien, je te remercie	Benissimu, ti ringraziu [bèn <u>issimou</u> ti rinn <u>gra</u> dziou]
Que désirez-vous ?	Chì / cosa vi ci vole ? [ki (<u>cò</u> sa) bi d <u>jav</u> lè]
Puis-je vous aider ?	Vi possu aiutà ? [bi <u>bau</u> ssou ayoud <u>à</u>]
Je voudrais s'il vous plait	Per piacè, vulerebbe... [pèr pièd <u>je</u> boulèr <u>è</u> bè]
Volontiers	Vulinteri [boulinn <u>té</u> ri]
Où se trouve ?	Induve si trova... ? [in <u>dou</u> wè zi <u>drau</u> wa]
Où se trouvent-ils ?	Induve si trovanu... ? [In <u>dou</u> wè zi <u>drau</u> wanou]
Quelle heure est-il ?	Chì ora hè ? [ki <u>aur</u> a è]

Langage courant / Usi soliti

Interaction orale >

Interazione orale [Inntèratsionè oralè]

Français > Corsu > Phonétique

Entrez, je vous en prie	Entrate puru [intra <u>dè</u> bourou]
Soyez-le (la) bienvenu (e)	Siate u benvenuto [sia <u>dè</u> ou benbè <u>nou</u> dou]
Asseyez-vous ?	Pusate [pou <u>za</u> dè]
Qui êtes-vous ?	Di quale ne site ? [di <u>gwa</u> lè nè <u>zi</u> dè]
Quel âge avez-vous ?	Quant'anni avete ? [qwantanni a <u>wè</u> dè]
Quelle est votre adresse ?	Induve state di casa ? [in <u>ndou</u> wè <u>sta</u> dè di <u>ga</u> za]
Avez-vous des enfants	Figlioli n'avete ? [fili <u>o</u> li na <u>wè</u> dè]
Êtes-vous marié ou bien célibataire ?	Site maritatu o figliu ? [<u>si</u> dè mari <u>da</u> dou o <u>vi</u> liu]
Que s'est-il passé ?	Chì (cosa) ci hè statu ? [ki tché(<u>co</u> sa djé) <u>ch</u> ta <u>dou</u>]
À qui appartient-il ?	Di quale hè ? [di <u>gwa</u> lé]
Combien y-en-a-t-il ?	Quantu ci n'hè ? [<u>kw</u> antou dji <u>né</u>]
Venez avec moi	Venite cù mè [bè <u>ni</u> dè gou mè]
Je vous propose un rendez-vous le...	Vi prupongu un appuntamentu u... ? [bi brou- <u>bon</u> gou oun apounta <u>min</u> tou ou ...]
Le bureau du Directeur se trouve au quatrième étage	U scagnu di u Direttore si trova à u quartu pianu [ou <u>sc</u> agnou di ou dirè <u>to</u> rè zi <u>drau</u> wa a u <u>gwa</u> rtou]
Nous nous retrouverons le 16 mai à 16 h précises	Ci truveremu u 16 di maghju à 4 ore in puntu [tchi drouwè <u>rè</u> mou u <u>zè</u> dèdji di <u>ma</u> diou a kwat <u>ro</u> rè inn <u>pou</u> ntou]

Le centre culturel Alb'Oru se situe au sud de la ville

U centru culturale Alb'Oru si trova à u meziornu di a cità [ou **djintrou** goultour**ralè** al**borou** zi **trauwa** a ou médzi**ornou** di a **djida**]

Le palais de justice se situe en haut du Boulevard Paoli

U Palazzu di ghjustizia si trova in cima à a traversa [ou bal**latsou** di iouch**tidzia** zi **drauwa** inn**tchi**ma a a **drawèrsa**]

Pour rejoindre la rue Campinchi, vous tournerez à gauche

Per andà nantu à a traversa nova, trincerete à manca. [per and**da** **nantou** a a **drawèrsa nauwa**, trinnkè**rè**tè a **manca**]

Le musée de Bastia se situe au sein de la citadelle

U museu di Bastia si trova in Terra Nova [ou mou**zéou** di bach**tia** zi **drauwa** in **tèranauwa**]

Le Puntettu est le quartier où naquit Pesciu Anguilla

U Puntettu hè u quartieru nascitoghju di Pesciu Anguilla [ou bount**ètou** è ou gwèrti**érou** nachid**ò**diou di pèchang**wila**]

Pour rejoindre le Vieux Port vous traverserez la Place Saint Nicolas

Per andà à A Marina, piglierete per a Piazza Santu Nicolà [pèr and**da** a a mar**ina** bilièr**è**dè bèr a bit**atsa** **zantou** nigou**la**]

Cardu Casevechje et Ville di Petrabugno sont surnommés les trois coquillages (= les 3 perles)

Cardu, Casevechje è E Ville sò e trè cunchiglie [cardou, gazè**vètiè** è **E** wilè zo è drè coun**kiliè**]

La Cyberbase se trouve à Lupino

A Cyberbase si trova in Lupinu [a ziberbase zi **drauwa** inn loub**in**ou]

Langage courant / Usi soliti

La Temporalité >

A Tempuralità [A Tèmppouralida]

Français > Corsu > Phonétique

Aujourd'hui	Oghje [au <i>di</i> è]
Hier	Eri [é <i>ri</i>]
Avant-hier	Nanz'eri [nanz' <i>sé</i> ri]
Demain	Dumane [dou <i>ma</i> nè]
Après demain	Dopu dumane [dau <i>bou</i> dou <i>ma</i> nè]
Après-midi	Dopu [dau <i>bou</i> medziò <i>ri</i> nou]
Les jours suivants	I ghjorni da vene [i yò <i>ri</i> ni da wè <i>nè</i>]
La semaine prochaine	A settimana chì vene [a zétimana gui bènè]
La première quinzaine de mai	A prima quindicina di maghju [a b <i>ri</i> ma gwinndè <i>dji</i> na di ma <i>dyou</i>]
Le mois suivant	U mese chì vene [ou mèzè gui bènè]
L'année suivante	L'annu chì vene [la <i>n</i> nou gui bènè]
Ce matin	Sta mane [chta m <i>an</i> è]
Cet après-midi	Stu dopu meziornu [chtou dau <i>bou</i> medziò <i>ri</i> - nou]
Ce week-end	Sta duminicata [chta doumini <i>ga</i> da]
Ce soir	Sta sera [chta zè <i>ra</i>]
Horaires	Urarii [ou <i>ra</i> ryi]
La date	A data [a da <i>da</i>]
08-déc-15	Ottu di dicembre di u 2015 [autou di di <i>dji</i> nbrè di ou duyèmila è qwinndè <i>dji</i>]

Les saisons >

E stagioni [Ai stagion ni]

Français > Corsu > Phonétique

Printemps	Veranu [vèranou]
Été	Estate [èchtadè]
Automne	Vaghjime [vadyimè]
Hiver	Inguernu [innguèrnou]

Les Mois

I Mesi [I mèzi]

Français > Corsu > Phonétique

Janvier	Ghjennaghju [dyènnadyou]
Février	Ferraghju [fèradyou]
Mars	Marzu [martsou]
Avril	Aprile [abrilè]
Mai	Maghju [madyou]
Juin	Ghjugnu [dyougrou]
Juillet	Lugliu [loulyou]
Août	Agostu/Agostu [aòchtou/agòchtou]
Septembre	Settembre [sètfinbrè]
Octobre	Ottobre [ottòbrè]
Novembre	Novembre [nowinbrè]
Décembre	Dicembre [dijinbrè]

Langage courant / Usi soliti

Les jours de la semaine

I ghjorni di l'etima [i iorni di lédima]

Français > Corsu > Phonétique

Lundi	Luni [louni]
Mardi	Marti [marti]
Mercredi	Mèrcuri [mèrcouri]
Jeudi	Ghjovi [dyiauwj]
Vendredi	Vènnèri [bènnèri]
Samedi	Sabbatu [sabadou]
Dimanche	Dumènica [doumèniga]

Quelques couleurs

Qualchì culore [kwalki coulorè]

Français > Corsu > Phonétique

Blanc	Biancu [biancou]
Bleu	Turchinu [tourkinou]
Noir	Negru/Neru [nègrou/nèrou]
Gris	Grisgiu [grijou]
Jaune	Giallu [djalou]
Rouge	Rossu [ròssou]
Vert	Verde [vèrdè]

Le temps qu'il fait >

U Tempu chì face [ou dinpou gui fadjè]

Français > Corsu > Phonétique

Il fait beau temps	Face bellu tempu [fadjè bellou dinpou]
Il fait mauvais temps	Face u gattivu tempu [fadjè ou gatiwou dinpou]
Il fait chaud	Face u caldu [fadjè ou gallou]
Il fait froid	Face u fretu [fadjè ou frèdou]
Il pleut	Piove [Piauwè]
Il y a un soleil éclatant	Ci hè un sole à sbaccà e petre [tché ounn sòlè a sbacca è pétrè]
Un vent à décorner les bœufs	Un ventu à scurnà i boi [ounn bintou a scourna i wauyi]
Le temps est maussade	U tempu hè affanosu [ou dinpou è afaannòzou]
Le ciel est clair	U celu hè spurgulatu [ou djé lou è spourgouladou]
Le ciel est étoilé	U celu hè stellatu [ou djé lou è chètèlladou]
Le ciel est nuageux	U celu hè annivulatu [ou djé lou è anniouladou]

Langage courant / Usi soliti

Compter > Cuntà [Counnta]

Français > Corsu > Phonétique

1	Una [ouna]
2	Duie [douyè]
3	Trè [trè]
4	Quattru [kwatrou]
5	Cinque [tchinchwè]
6	Sei [séi]
7	Sette [sètè]
8	Ottu [autou]
9	Nove [nauwè]
10	Dece [dédiè]
11	Ondeci [ondèdji]
12	Dodeci [dòdèdji]
13	Tredecì [trèdèdji]
14	Quattorderci [qwatòrdèdji]
15	Quindecì [qwindèdji]
16	Sedeci [sèdèdji]
17	Dicesette [didjèssètè]
18	Diciottu [didjautou]
19	Dicenove [didjennauwai]

20	Vinti [b innti]
21	Vint'unu [binnt ou nou]
30	Trenta [t rinta]
31	Trent'unu [trint ou nou]
40	Quaranta [qwa r anta]
50	Cinquanta [tchin q wanta]
60	Sessanta [sès s anta]
70	Settanta [sètanta]
80	Ottanta [ot a nta]
90	Novanta [no w anta]
100	Centu [t chintou]
200	Duiecentu [douyè d jintou]
300	Trecentu [trè d jintou]
400	Quattrucentu [qwatrou d jintou]
1.000	Mille [m illè]
2.000	Duemila [douyèm i la]
10.000	Decemilla [dédjè m ila]
100.000	Centumilla [tchintou m ila]
1 million	Un milione [oun mil y onè]
1 milliard	Una miliarda [ouna mili a rda]

Langage courant / Usi soliti

Autour de moi >

In gir'à mè [inn djiramè]

Français > Corsu > Phonétique

L'aéroport de Poretta	L'aerupu di Poretta [laérou ba ur <u>tou</u> di bur <u>é</u> ta]
L'église Saint Jean Baptiste	A chjesa di San Ghjuvà [a dyi <u>é</u> za di zandyiou <u>wa</u>]
L'hôpital Falcunaghja de Bastia	L'ospidale di a Falcunaghja [lospi <u>da</u> lè di a valcou <u>na</u> dyia]
L'église Sainte Croix	A chjesa di Santa Croce [a dyi <u>é</u> za di zanta grò <u>dj</u> è]
La cathédrale Sainte Marie de l'Assomption	A catedrale Santa Maria [a gatè <u>dra</u> lè zanta mari <u>ya</u> ass <u>oun</u> ta]
La citadelle de Bastia	A citatella di Bastia [a djida <u>dé</u> lla di wach <u>ti</u> a]
La gare de Bastia	A gara di Bastia [a <u>ga</u> ra di wach <u>ti</u> a]
La mairie de Bastia	A merria di Bastia [a mè <u>ri</u> a di wach <u>ti</u> a]
La maison Castagnola	A casa Castagnola [a <u>ga</u> za gachtani <u>ò</u> la]
La place du marché	A piazza di u mercà [a bi <u>at</u> ssa di ou Mèr <u>ca</u>]
La place Saint Nicolas	A piazza Santu Niculà [a bi <u>at</u> ssa <u>zan</u> tou nigou <u>la</u>]
La route de Ville di Petrabugnu	A strada di e Ville di Petrabugnu [a ch <u>tra</u> da di è <u>will</u> è di bédra <u>bou</u> gnou]
La tour d'Erbalonga	A torra d'Erbalonga [a <u>dò</u> ra derba <u>lou</u> nga]

La voie piétonne de la rue Napoleon	A via à passighjata di u carrughju Napuliò [a wia a passidyia da di kèroudiou nabouleònè]
Le boulevard Paoli	A traversa [a drawèrsa]
Le centre-historique	U centru storicu [ou djintrou stòrigou]
Le couvent Saint François	U conventu San Francescu [ou gounbintou zan frantchèscou]
Le stade Armand Cesari de Furiani	U stadiu Armand Cesari di Furiani [ou stadiou arman tchèzari di vourigani]
Le train de Bastia	U trenu di Bastia [ou drènou di wachtia]
Le vieux port	U vechju portu [ou wétyiou baurtou]
Le village de Cardu	U paese di Cardu [ou baèzè di gardou]
Les boutiques de la rue César Campinchi	E butteie di u carrughju Campinchi [e woutèè di guèroudyiou gampinkki]
Haute-Corse	Cismonte [tchizmontè]
Corse-du-Sud	Pumonte [poumontè]
Monte Cintu	Monte Cintu [montè djinntou]

Culture / Cultura

Autour du livre >

In gir'à u libru [Ine jirou a ou librou]

Français > **Corsu** > **Phonétique**

Abécédaire	Saltere [salt <u>è</u> rè]
Almanach	Almanaccu [alman <u>a</u> cou]
Annexe	Appicciu [ap <u>i</u> tchou]
Annotation	Annutazione [annoudazi <u>o</u> nè]
Anthologie	Antulugia [antoulou <u>d</u> ji]
Atlas	Atlante [at <u>l</u> antè]
Atelier d'écriture	Attellu di scrittura [at <u>è</u> llou di scrit <u>o</u> ura]
Auteur	Autore [aou <u>d</u> orè]
Bande dessinée	Figuretta [Figou <u>r</u> ètta]
Avant-propos	Premessa [prè <u>m</u> èssa]
Caractère	Carrateru [carat <u>è</u> rou]
Chapitre	Capitulu [cab <u>i</u> doulou]
Citation	Citazione [tchidadz <u>i</u> o'nè]
Commentaire	Cumentu [cou <u>m</u> enn <u>t</u> ou]
Composer	Cumpone [coumm <u>p</u> onè]
Coucher sur le papier	Impennà [imppin <u>n</u> a]
Couverture	Cuprendula [cou <u>b</u> rin <u>d</u> oula]
Dialogue	Dialugu [di <u>a</u> lugu]
Dictionnaire	Dizziunariu [ditsiou <u>n</u> ariou]

Ecrire	Scrive [scriwè]
Ecrivain	Scrivanu/Scrittore [scriwanou/scritòrè]
Edition	Edition [ediziònè]
Encyclopédie	Enciclupedia [enntchigloupédia]
Extrait	Strattu [stratou]
Format	Furmatu [fourmadou]
Graphie	Grafia [gravija]
Illustration	Affiuratura [afiouraoura]
Image	Fiura [fioura]
Indice	Indice [inndidjè]
Introduction	Introitu [introïdou]
Livre	Libru [librou]
Livre broché	Libru trapuntu [librou drabountou]
Livre d'actualités	Libru d'attualità [librou datoualida]
Livre d'art	Libru d'arte [librou dartè]
Livre en braille	Libru in rilievu [librou in rilièwou]
Livre numérique	Libru numericu [librou noumerigou]

Culture / Cultura

Autour du livre >

In gir'à u libru [Ine jirou a ou librou]

Français > **Corsu** > **Phonétique**

Marque-page	Annota pagina [annôda bad jina]
Narrateur	Narratore [narad or è]
Oeuvre	Opera [ô para]
Oeuvres complètes	Opere cumplette [ô parè goumm pl ètè]
Original	Originale [ouridji nal è]
Page	Pagina [pa djina]
Première de couverture	Prima di cuprendula [pr ima di gou prin doula]
Premier roman	Primu rumanzu [pr imou rou man zou]
Prose	Prosa [pr ô za]
Quatrième de couverture	Quarta di cuprendula [q wa rta di gou prin doula]
Recueil	Racolta [rag ô lta]
Récit	Racontu [rag on tou]
Résumé	Riassuntu [riass oun tou]
Romancier	Rumanzeru [roumant sé rou]
Sommaire	Sunta [s oun ta]
Stylo	Penna [p èn na]
Titre	Titulu [ti doulou]
Volume	Vulume [vou lou mè]

Environnement culturel > Ambiu culturale [anbiou goultouralè]

Français > Corsu > Phonétique

Accueillir	Accoglie [a <u>co</u> lyè]
Accompagnateur	Accumpagnatore [acoupanya <u>dò</u> rè]
Acrobate	Stantarinu [stanta <u>ri</u> inou]
Acteurs	Attori [a <u>tò</u> ri]
Actions de sensibilisation	Azzione di sensibilizazione [atsi <u>ò</u> nè di zinsibilidzadz <u>ì</u> nè]
Amateur	Amatore [ama <u>dò</u> rè]
Apprentissage	Amparera [ampar <u>é</u> ra]
Artiste plasticien	Artistu plasticistu [ar <u>tich</u> tu plachtid <u>ij</u> ichtou]
Atelier	Attellu [a <u>té</u> llou]
Banc	Panca [p <u>an</u> ca]
Bord de scène	Orlu di scena [o <u>r</u> lou di <u>ch</u> èna]
Chorégraphe	Curegrafu [cou <u>re</u> grafou]
Comédiens	Teatrini [tèa <u>dri</u> ni]
Contes	Fole [f <u>ò</u> lè/e v <u>ò</u> lè]
Coulisses	Spugliatoghju [spoulyad <u>ò</u> diou]
Cour	Corte [c <u>ò</u> rètè]
Création	Creazione [crèadz <u>ì</u> nè]
Danse	Ballu [b <u>a</u> llou]
Danseur	Ballerinu [ballè <u>ri</u> inou]

Culture / Cultura

Environnement culturel >

Ambiu culturale [anbiou goultouralè]

Français > Corsu > Phonétique

Découverte	Scuperta [scoubèrta]
Entrée	Entrata [enntrada]
Eveil musical	Svegliu musicale [zbeliou mouzigalè]
Fond de scène	Fondu di scena [fondou di chènà]
Improvisation	Impruvisata [immprouwizada]
Jardin	Giardinu [djaridinou]
Jeune spectateur	Giovanu spettatore [djoanou spetàdòrè]
Lumière	Lume [loumè]
Marionnette	Mariunetta [mariounèta]
Médiatèque	Mediateca [mèdiadèga]
Médiation	Mediazione [mèdiadziònè]
Metteur en scène	Mettitore in scena [mètidòrè in chènà]
Musicien	Musicante [mousiguintè]
Scénographe	Scenografu [chènògrafou]
Sensibiliser	Sensibilizà [sinsibilidza]
Son	Sonu [sònou]
Sortie	Uscita [ouchida]
Spectacle vivant	Spettaculu vivu [spèdagoulou wiyow]
Spectacles vivants	Spettaculi vivi [spèdagouli wiyi]
Technicien	Tecnicu [tèg-nigou]

Théâtre	Teatru [tè <u>a</u> drou]
Vidéo	Filmettu [fil <u>mè</u> toù]
Studio de répétition	Studiolu di ripetizione [chtoudi <u>ô</u> lou di ripédizi <u>ò</u> nè]
Chanteur	Cantadore [cantad <u>ò</u> rè]
Auteur-compositeur	Autore cumpunitore [aoud <u>ò</u> rè coumpouni <u>ò</u> rè]
Luthier	Liutaiu liou <u>da</u> iou]
Ingénieur du son	Ingenieru di u sonu [inegéné <u>é</u> rou di ou <u>sò</u> nu]
Producteur	Pruduttore [proudou <u>tò</u> rè]
Arrangements musicaux	Accunciamenti musicali [accounetcha <u>men</u> ti mouzigi <u>al</u> i]
Micro	Microfonu [mi <u>grò</u> unu]
Pupitre	Pulpitru [<u>pou</u> lpidrou]
Salle de concert	Sala di cuncertu [sala di count <u>ch</u> èrtou]
La scène	A scena [a <u>ch</u> èna]
Pièce de théâtre	Pezza di teatru [<u>pé</u> tssa di dé <u>a</u> drou]
Un artiste	Un artistu [oun art <u>ich</u> toù]
Médiateur culturel	Mediatore culturale [médida <u>dò</u> rè goulto <u>ra</u> lè]
Salle de pratiques artistiques	Sala di pratiche artistiche [<u>sa</u> la di <u>bra</u> diguè art <u>ich</u> tiguè]
Atelier de chant polyphonique	Attellu di cantu in paghjella [a <u>té</u> lou di <u>gan</u> toù in pady <u>é</u> lla]
Le péristyle du théâtre	U peristiliu di u teatru [ou bérich <u>ti</u> liou di ou dè <u>a</u> drou]
Amphithéâtre	Anfiteatru [anfidé <u>a</u> drou]
Fauteuil	Sedione [sédi <u>ò</u> nè]

Administration / Amministrazione

Dans mon bureau >

In u mo scagnu [Inou mò scaniou]

Français > Corsu > Phonétique

Almanach	Almanaccu [alman <u>a</u> ccou]
Archives	Archivi [ar <u>k</u> iwi]
Armoire	Armariu [ar <u>m</u> ariou]
Blanco	Currettore [cour <u>è</u> torè]
Brouillon	A Bruttacopia [brouta <u>g</u> opia]
bureau pour écrire	A scrivania [a scriwa <u>n</u> ia]
Cahiers	Quaterni [cwa <u>d</u> èrni]
Cartouche d'encre	Cartuccia d'inchiostro [cart <u>ou</u> tcha dint <u>yo</u> strou]
Casier	Cantara [ca <u>n</u> tara]
CD	Dischettu [dis <u>k</u> ètou]
Chemise	Cartariu [car <u>t</u> ariou]
Chemise documents	Sfugliale [sfou <u>l</u> ya ^l è]
Classeur	Sfugliaghju [sfou <u>l</u> ya ^d you]
Clavier	Tastera [tach <u>t</u> éra]
Colle	Incolla [inn <u>co</u> lla]
Corbeille	Curbella [cour <u>b</u> èlla]
Crayon	Mina [<u>m</u> ina]
Dépliant	Sfugliettu [sfou <u>l</u> ya ^l ètu]
Dictionnaire	Dizzionariu [ditsiou <u>n</u> ariou]
Dossier	Cartulare [cartou <u>l</u> arè]

Ecran	Screnu [scrènou]
Emploi du temps	Spartitempu [sparti ^{dim} pou]
Enveloppe	Inviluppu [innvilou ^{lou} pou]
Fauteuil	Sedione [sèdyonè]
Gomme	Squassaghjola [sguassadyola]
Imprimante	Stampatrice [stampadri ^{dri} djè]
L'agrafeuse	A rampinaghja [a rampina ^{na} dya]
L'agrafe	A rampina [a rampi ^{pin} a]
La règle	A riga [a ri ^{rig} a]
Ordinateur	Urdinatore [ourdina ^{do} rè]
Ordinateur portable	Purtatoghju [purta ^{do} doyou]
Paperasse	Scartafacci [scartava ^{va} tchi]
Photocopieuse	Fotocupiatrice [fôtôcoubia ^{dri} djè]
Taille-crayon	Appinzamina [apinntsa ^{min} a]
Tasse à café	Tazzina à caffè [tatsi ^{sin} a a cafè]
Téléphone	Telefonu [tèlè ^{lè} fonou]
Téléphone Portable	Funinu [founi ⁿⁱ nou]
Timbre	Bollu [bol ^{bo} llou]
Tiroir du bureau	Tiretta [tiri ^{rè} ta]
Touche	Tastu [ta ^{ta} chtou]

Administration / Amministrazione

Dans mon environnement professionnel >

In u mo ambiu professionale / [inn ou mo amb]

Français > Corsu > Phonétique

Abattement	Scontu [s <u>con</u> tu]
Absence motivée	Assenza mutivata [a <u>sin</u> tsa mouti <u>wa</u> da]
Acte (ex de naissance)	Attu [<u>a</u> tu] (es di nascita)
Acte administratif	Attu amministrativu [<u>a</u> tu aminichtradi <u>wou</u>]
Acte d'état civil	Attu di statu civile [<u>a</u> tu di ch <u>ta</u> dou dji <u>ilè</u>]
Adjoint	Aghjuntu [ad <u>youn</u> tu]
Administrateur	Amministradore [aministrad <u>orè</u>]
Agence	Agenza [ad <u>jin</u> tsa]
Agent technique	Agente tecnicu [ad <u>jin</u> tè <u>dec</u> nigou]
Ajournement	Attempu [a <u>tim</u> pou]
Annuel	à l'annu [all <u>annou</u>]
Appel	Chjama [ty <u>a</u> ma]
Appel à projets	Chjama à prugetti [ty <u>a</u> ma a proujdjéti]
Arrêté municipal	Arrestatu municipale [arècht <u>a</u> dou mounidji <u>balè</u>]
Arrondissement	Circundariu [tchircoun <u>dar</u> riu]
Assemblée de Corse	Assemblea di Corsica [asin <u>blé</u> a di <u>gô</u> rsiga]
Assesseur	Assessore [asès <u>sò</u> rè]
Avenant financier	Avvenente finanziariu [abèn <u>in</u> tè vinantsi <u>gar</u> riu]
Bail	Affittu [a <u>fi</u> tu]

iou brouvèssiounalè]

Banque de données	Banca di dati [banca di dati]
Biennale	Bisannuale [bizannoualè]
Blâme	Biasimu [biàzimou]
Bon d'engagement	Bonu d'ingagiu [bônou dinngadjou]
Bonification	Bunificazione [bounivigaziònè]
Bordereau	Burdarò [bourdarò]
Budget	Bugettu [bou djétou]
Bulletin d'information	Nutiziale [noudiziàlè]
Calendrier	Almanaccu [almanacou]
Carte d'invitation	Cartulina [cartoulina]
Casier judiciaire	Librettu penale [librètou bènalè]
Certificat	Certificatu [tchèrtivigadou]
Chambre (ex : de commerce)	Camara (es : di cummerciu) [camara di goumèrtchou]
Chef de file	Capifila [cabivila]
Chef de projet	Capiprugettu [cabibrou djétou]
Chef de service	Capiserviziu [cabizèrviziou]
Chef-lieu	Capilocu [cabilogou]
Citoyen	Citatinu [tchidadinou]
Classement au titre des Monuments Historiques	Classifica à u titulu di Munumenti Storichi [clasi viga à tidoulou di mounimenti stôrigui]

Administration / Amministrazione

Dans mon environnement professionnel >

In u mo ambiu professionale / [inn ou mo amb]

Français > Corsu > Phonétique

Co officialité	Cuufficialità [cou-oufidjalida]
Code pénal	Codice penale [codidjè bènalè]
Coefficient	Cuefficiente [couèfidjintè]
Collectivité Territoriale de Corse	Cullettività Territoriale di Corsica [coullètiwida tèridourialè di gòrsiga]
Collège	Cullegiu [coullédjou]
Comité	Cumitatu [coumidadou]
Commande publique	Cumanda publica [coumanda boubliga]
Commission Européenne	Cummissione Europea [coumissionè èouroubéa]
Communauté d'Agglomération de Bastia	Cumunità di agglomerazione di Bastia [coumounida dagloumèrazionè di wachtia]
Commune	Cumuna [coumouna]
Communication	Cumunicazione [coumounigazionè]
Compétence	Cumpetenzza [coumpèdintsa]
Compte-rendu	Resucontu [rèzougontou]
Concepteur	Cuncepitore [countchèbidòrè]
Conducteur de travaux	Cunduttore di opera [coundoutòrè dôpèra]
Confrontation	Cuntrastu [countrachtou]
Conseil municipal	Cunsigliu municipale [counsiliou moundjipalè]

iou brouvèssiounalè]

Conseiller municipal	Cunsiglieru municipale [counsilérou mounidjibalè]
Consensus	Accusentu [acounsintou]
Constitution	Custituzione [coustidouzione]
Consultation	Cunsultazione [counsoultazione]
Contractualisation	Cuntrattualizzazione [countratoualidzazione]
Convention	Cunvenzione [counbintzione]
Crédit	Creditu [crèdidou]
Débit	Flussu [flousou]
Décision	Decisione [dèdjizione]
Déclaration	Dichjarazione [dityaradzione]
Délai	Cumportu [coumpôrtou]
Délégation de service public	Delegazione di serviziù publicu [dèlègadzione di sèrviziou boubligou]
Demande de subvention	Dumanda di suvvenzione [doumanda di souvintzione]
Deniers publics	Denari publichi [dènar boubligui]
Dépense	Spesa [spèza]
Dépôt	Dipositu [dibôzidou]
Détaxer	Sgravà [sgrava]

Administration / Amministrazione

Dans mon environnement professionnel >

In u mo ambiu professionale / [inn ou mo amb]

Français > Corsu > Phonétique

Développement durable	Sviluppu à longu andà [zviloupa a longanda]
Développeur économique	Sviluppatore economicu [zviloupadorè égounòmigou]
Directeur de cabinet	Direttore di l'uffiziu di u merre [dirètòrè di loufidziou di ou mèrè]
Directeur Général Adjoint	Direttore Generale Aghjuntu [dirètòrè adyountou di i sèrvizji]
Directeur Général des Services	Direttore Generale di i Servizii [dirètòrè gènèralè di i sèrvizji]
Direction	Direzzione [dirètsiònè]
Domaine public	Duminiu publicu [douminiou boubligou]
Echéance	Scadenza [scadinza]
Echelon	Scalellu [scalèllu]
Economique	Economicu [égounòmigou]
Educative	Educativu [èdougadiwou]
Emploi	Impiecu [impiégou]
Emprunt	Imprestitu [imprechtidou]
Engagement (bon)	Ingagiu (bonu d') [bonou dinngadjou]
Enregistrement du courrier arrivé	Arrigistramentu di u currieru ghjuntu [aridjstramèntou di ou couriérou yountou]
Enregistrement du courrier départ	Arrigistramentu di u currieru per parte [aridjstramèntou di ou couriérou bèr partè]

iou brouvèssiounalè]

Enseignement	Insignamentu [innsinia <u>mènn</u> tu]
Environnement	Ambiente [ambi- <u>int</u> è]
Espace Numérique de Travail	Spaziu Numericu di travagliu [<u>spad</u> ziou nou <u>mé</u> rigou di drawa you]
Etat Civil	Statu Civile [cht <u>a</u> dou dji <u>wil</u> è]
Exploiter	Sfruttà [<u>sfrout</u> a]
Exposant	Espunente [èspou <u>nint</u> è]
Exproprier	Spruprià [sproupr <u>ia</u>]
Feuille de route	Fogliu di strada [<u>foli</u> ou di ch <u>trada</u>]
Fiche de congé	Scheda di cunghediu [<u>ské</u> da di coun <u>djé</u> dyou]
Finances	Finanze [<u>finant</u> sè]
Financement	Finanziamentu [finantsiam <u>mènn</u> tu]
Financier	Finanziariu [finant <u>siar</u> iou]
Fiscalité	Fiscalità [fiscali <u>da</u>]
Flux	Flussu [<u>flo</u> ussou]
Foncier	Fundiariu [foundi <u>ar</u> iou]
Fonction publique territoriale	Funzione publica territoriale [fount <u>sion</u> è boubligà dèridou <u>ria</u> lè]
Fonctionnaire	Funziunariu [fountsiou <u>na</u> riou]
Fonds	Fondi [<u>fon</u> di]
Formation	Furmazione [fourmad <u>zion</u> è]
Formule exécutoire	Formula esecutoria [<u>form</u> moula èségou <u>dà</u> ria]

Administration / Amministrazione

Dans mon environnement professionnel >

In u mo ambiu professionale / [inn ou mo amb]

Français > Corsu > Phonétique

Gestionnaire	Gestiunariu [djèstiounariou]
Grade	Gradu [gradou]
Grille	Elencu [èlincou]
Garde champêtre	Guardia campestra [gwardia gampéstra]
Garde forestier	Guardia furestera [gwardia vouréstéra]
Handicap	Andicappu [andicapou]
Hiérarchie	Ghjerarchia [dyérarkia]
Hôtel de Région	Palazzu di a Regione [palatsou di a rèdjonè]
Hôtel de ville	Casa cumuna [caza goumouna]
Impôt	Impositu [immpôzidou]
Imprimer	Stampà [chtampa]
Imprimeur	Stampatore [chtampadorè]
Impulsion	Slanciu [slantchou]
Inactif	Disimpiècatu [disimpiègadou]
Indemnité	Indennità [inndenni ^{da}]
Individu	Individuu [inndi ^{wi} idou-ou]
Inégalité	Sparità [spari ^{da}]
Ingénierie	Inegenieria [inndjèniè ^{ria}]
Inscription au titre des Monuments Historiques	Scrizzione à i Munumenti Storichi [scritsi ^{on} è à i mounou ^{mènn} ti chtôrigui]

iou brouvèssiounalè]

Insertion	Inserimentu [innsèri <u>mènn</u> tu]
Institut	Istitutu [isti <u>dou</u> dou]
Institutionnel	Stituziunale [chtidoudziou <u>na</u> lè]
Inventaire	Censu [t <u>ch</u> in <u>sou</u>]
Investissement	Investimentu [innbèchtichi <u>mènn</u> tu]
Jardin public	Parcu [<u>par</u> cou]
Journal	Giurnale [djour <u>na</u> lè]
Location	Affittu [a <u>f</u> it <u>ou</u>]
Loi	Legge [<u>lè</u> djè]
Loyer	Piggìò [pi <u>dj</u> ò]
Maire	Merre [<u>mè</u> rè]
Mairie	Merria [<u>mè</u> ri <u>a</u>]
Mairie Annexe	Merria aghjunta [<u>mè</u> ri <u>a</u> ady <u>oun</u> ta]
Maître d'oeuvre	Maestru d'opera [ma <u>è</u> chtrou d' <u>ô</u> pèra]
Maîtriser	Ammaistrà [amaïch <u>tra</u>]
Mandataire	Mandatariu [mandad <u>ar</u> iou]
Marché public	Mercatu publicu [mèrc <u>ca</u> dou <u>bou</u> bligou]
Membre	Sociu [<u>sô</u> djou]
Meuble de sacristie	Mobulu di sacristia [<u>mô</u> boulou di zagrich <u>ti</u> a]
Mise en paiement	Messa in pagamentu [<u>mè</u> ssa inn pagam <u>ènn</u> tu]

Administration / Amministrazione

Dans mon environnement professionnel >

In u mo ambiu professionale / [inn ou mo amb]

Français > Corsu > Phonétique

Municipal	Municipale [mounidʒipalè]
Note	Nota [nôda]
Notification	Nustificazione [noudivicadzionè]
Numéro d'immatriculation	Numeru di matriculu [noumèrou di madrigoulou]
Ordre de mission	Ordine di missione [ôrdinè di misionè]
Organigramme	Urganigramma [ourgranigrama]
Paiement	Pagamentu [pagamèntou]
Parapheur	Cartulare [cartoularè]
Partenaire	Partenariu [partènariou]
Partenariat	Partinariatu [partènariadou]
Passeport	Passaportu [pasabôrtou]
Patrimoine Immobilier	Patrimoniu Immobile [padrimòniou imoubiliarè]
Patrimoine mobilier	Patrimoniu mubigliariu [padrimòniou moubiliarou]
Permis	Permessu [pèrmèsou]
Plan	Pianu [pianou]
Planification	Pianificazione [pianivigazionè]
Plénier	Pienariu [piènariou]
Préemption	Preenzione [prèintsionè]

iou brouvèssiounalè]

Propriétaire	Prupietariu [proubiè <u>da</u> riou]
Propriété	Prupietà [proubiè <u>da</u>]
Quadriennal	Quadriannuale [cwadriannou <u>alè</u>]
Qualifiant	Qualificante [cwalivig <u>an</u> tè]
Qualification	Qualificazione [cwalivig <u>azi</u> onè]
Qualifié	Qualificatu [cwalivi <u>ga</u> dou]
Quinquennal	Quinquennale [cwinncwè <u>nna</u> lè]
Rappel	Ramentu [ramè <u>nn</u> tu]
Recette	Incasciu [inn <u>ca</u> chou]
Redevable	Debitore [dèbi <u>do</u> rè]
Référé	Ricorsu [rigò <u>rs</u> ou]
Régir	Rege [rè <u>dj</u> è]
Régisseur	Regitore [rèdji <u>do</u> rè]
Règlement	Regulamentu [règoula <u>mènn</u> tu]
Remboursement	Rimpattu [rimm <u>pa</u> tu]
Réparation	Risarcita [rizart <u>chi</u> da]
Requête	Richesta [riguié <u>ch</u> ta]
Réseau	Rete [rè <u>d</u> e]
Résoudre	Scioglie [chò <u>ly</u> è]
Responsable	Rispunsevole [rispoun <u>sè</u> voulè]

Administration / Amministrazione

Dans mon environnement professionnel >

In u mo ambiu professionale / [inn ou mo amb]

Français > Corsu > Phonétique

Ressource	Risorza [risôrtsa]
Restauration	Ristoru [richtòrou]
Résumé	Riassuntu [riasoun̄tu]
Réunion	Addunita [adoūnida]
Saisine	Ricorsu [rigòrsou]
Schéma	Schema [skèma]
Séance	Seduta [sèdouda]
Secrétariat général	Segretariatu generale [segrèdariādou gènèrālè]
Siège	Sede [sèdè]
Signer	Firmà [firma]
Solde	Paga [paga]
Sondage	Sundame [soun̄damè]
Sous-Traitance	Subappaltu [soubapal̄tu]
Stage	Staziu [stadziou]
Station d'épuration	Aghja di schjarera [adya di chtyaré̄ra]
Stock	Pruvista [prouv̄wista]
Subvention	Suvvenzione [souvin̄tsionè]
Suffrage	Suffragiu [soufrad̄jou]

iou brouvèssiounalè]

Tableau	Tavulellu [taou lé llou]
Taux	Percentuale [pèrtchintou al è]
Technicien	Tecnicu [taig -nigou]
Traitement	Trattamentu [tratam mèn ntou]
Triennale	Trianninca [triann ninn ca]
Union Européenne	Unione Europea [ouni on è aourou bé a]
Urbain	Citatinu [tchitda di nou]
Utilisateur	Adupratore [adoubra do rè]
Utilisation	Adopru [ad ò brou]
Vacance de poste	Vacanza di postu [va gan tsa di bô chtou]
Voierie	"strade pubbliche" [ch tra dè bo ubliguè]
Vote	Votu [bò dou]
Vu	Vistu [bi chtou]

Administration / Amministrazione

Informatique >

Infurmatica [Inefourmadiga]

Français > Corsu > Phonétique

Brouillon	Abbozzu [abòtsou]
Bug	Fallu [fallou]
Bureau	Scagnu [scanyou]
Coder	Cudificà [coudiviga]
Coller	Appiccicà [apitchiga]
Colonne	Culonna [coulonna]
Conception (d'un Site)	Cuncepitura (di un situ). [countchèbidoura]
Configuration	Cunfigurazione [counfigouradzionè]
Connecter (Se)	Cunnette (si). [counnete zi]
Connexion	Cunnezzione [counnètsionè]
Copier	Cupia [coubia]
Corbeille	Cesta [tchèchta]
Décoder	Scudificà [scoudiviga]
Désinscrire (Se)	Fassi cancellà [fasi gantchèlla]
Développeur	Sviluppatore [zviloupadore]
Déverrouiller	Schjavità [chtyavittà]
Discussion	Discursata [discoursada]
Disque Dur	Discu Duru [discou dourou]
Données	Dati [dadi]
Double-Click	Doppiu Cliccu [dopiougllicou]

Double-Cliquer	Doppiucliccà [dopiouglica]
Echap (Touche)	Scap (Tastu) [scap] [tachtou]
Ecran	Screnu [scrènou]
Effacer	Squassà [Scwassà]
Enregister	Arregistrà [aredjistra]
Entrée (Touche)	Accessu (Tastu) [atchésou]
Espace	Spaziu [spadzziu]
Extension	Sparghjera [spardyéra]
Fiche	Scheda [skèda]
Fichier	Schedariu [skèdariu]
Flèche	Frezza [frètsa]
Formater	Assestà [asèchta]
Forum	Foru [fòrou]
Historique	Crunlugia [crounoulou ^d ji]
Identifiant	Identifichente [idintivi ^g intè]
Identifieur (S')	Identificassi [idintivi ^g asi]
Imprimer	Stampà [stampa]
Index	Sunta [sounta]
Internet, Toile, Web	Rete [rèdè]
Lien	Ligame [ligamè/ liamè]

Administration / Amministrazione

Informatique >

Infurmatica [Inefourmadiga]

Français > Corsu > Phonétique

Logiciel	Lugiziale [loudjizialè]
Messagerie Instantanée	Missageria subitania [misadjeria zoubidania]
Mettre à Jour	Rinfriscà [rinnfrisca]
Mot de Passe	Parolla à chjave [paròlla a tiavè]
Moteur de recherche	Mutore di ricerca [moudorè di ridjerca]
Nettoyage	Nettata [nètada]
Onglet	Unghjetta [oundyètta]
Page d'accueil	Pagina d'accolta [padjina da còlta]
Paramètre	Parametru [paramèdrou]
Pause	Firmata [firmada]
Pièce Jointe	Pezza in appicciu [pètsa innapitchou]
Police de caractère	Grafia [gravia]
Pseudo	Cugnome [counyomè]
Quitter	Andassine [andasinè]
Raccourci	Scurtatoghju [scourtaodyou]
Redémarrage	Rilanciu [rilantchou]
Refuser	Ricusà [rigouza]
Restaurer	Ristabilisce [richtabilichè]
Sauvegarder	Custudì [couchtoudì]

Signet	Indetta [in <u>dè</u> ta]
Site	Situ [<u>si</u> dou]
Sommaire	A Sunta [a <u>zou</u> nta]
Souligner	Sottulineà [sotoulinè <u>a</u>]
Souris	Topu [<u>tò</u> bou]
Stocker	Accatastà [acadachta]
Tablette numérique	Tavulella numerica [taou <u>le</u> lla nou <u>méri</u> ga]
Tableur	Tavulatore [taoula <u>do</u> re]
Taille (Des polices de caractères...)	Statura [sta <u>do</u> ra]
Tapis (de souris)	Tappettu [ta <u>pe</u> tou]
Téléchargement	Scaricamentu [scariga <u>mènn</u> tou]
Touche (du clavier)	Tastu [tachou]
Traitement de texte	Trattamentu di testu [trata <u>mènn</u> tou di <u>tè</u> chtou]
Transfert	Trasferimentu [trasfèri <u>mènn</u> tou]
Tutorial	Tuturiale [toudouria <u>lè</u>]
Usager	Praticante [pradi <u>gan</u> tè]
Vidéo	Filmettu [fil <u>mè</u> tou]
Webmaster	Webmaestru [webma <u>es</u> trou]

Services de la Ville / Servizi di a

Les parkings de la Ville >

I parcheggi di a Cità [i barkédyi di a djida]

Français > Corsu > Phonétique

Barrière d'entrée.	Cateru d'entrata [ca <u>d</u> érou dinet <u>ra</u> da]
Barrière de sortie.	Cateru di surtita [ca <u>d</u> érou di zour <u>ti</u> da]
Entrée « véhicules ».	Entrata « veiculi » [èn <u>n</u> trada vé <u>ig</u> ouli]
Sortie « véhicules ».	Escita « veiculi » [é <u>ch</u> ida vé <u>ig</u> ouli]
Entrée « piétons ».	Entrata « pedunali » [èn <u>n</u> trada bédou <u>na</u> li]
Lecteur « piétons ».	Letture « pedunali » [lét <u>ò</u> rai bédou <u>na</u> li]
Caisse automatique de paiement.	Cascia autumatica di pagamentu [ca <u>ch</u> a Aoudou <u>ma</u> diga di bagam <u>in</u> tu]
Abonnement mensuel	Abbonamentu misincu [abuna <u>mè</u> nn <u>tu</u> mi <u>zin</u> cou]
Carte d'abonnement mensuel.	Carta di abbonamentu misincu [ca <u>r</u> ta dabuna <u>mè</u> nn <u>tu</u> mi <u>zin</u> cou]
Carte congrès mensuelle.	Carta di congressu misincu [ca <u>r</u> ta di coune <u>gré</u> ssou mi <u>zin</u> ca]
Carte « perdue ».	Carta « persa » [ca <u>r</u> ta b <u>è</u> rsa]
Forfait hebdomadaire	Intesa settimanale [inetaiza sétimanalai]
Ticket « perdu ».	Ticchettu « persu » [ti <u>kè</u> tu b <u>è</u> rsou]
Ticket « illisible ».	Ticchettu « micca leghjito <u>gh</u> ju » [tiketou mica lèdyi <u>do</u> dyu]
Entrée « véhicules ».	Entrata « veiculi » [èn <u>n</u> trada vé <u>ig</u> ouli]
Arrêté préfectoral d'insalubrité remédiable ou non remédiable	Arrestatu prefetturale d'insalubrità rimedievule o micca rimedievule [arècht <u>q</u> dou brèvètou <u>ra</u> lè dinnsaloubri <u>dà</u> rimèdi <u>è</u> woulè]

Direction hygiène > Direzziune Igiene [dirètsiònè idjènè]

Français > Corsu > Phonétique

Salubrité	Salubrità [saloubri <u>da</u>]
chauffage	Scaldime, Scaldamentu [scal <u>di</u> mè] [scalda- <u>mènn</u> tu/scalla <u>mènn</u> tu]
code de la santé publique	Codice di a salute publica [<u>co</u> didjè di a sa <u>lou</u> dè <u>bou</u> bliga]
conseil local de santé mentale.	Cunsigliu locale di salute mentale [coun <u>si</u> liou lou <u>ga</u> le di za <u>lou</u> dè <u>mènn</u> talè]
Constat	Accertata [atchèr <u>ta</u> da]
contrat local de santé	Pattu locale di salute [<u>pa</u> tu lou <u>ga</u> le di za <u>lou</u> dè]
dératisation	Disinfestazione da i topi [disinnfestadzi <u>ò</u> nè da i <u>dò</u> bi]
désinfection	Disinfezzione [dizinnfètsi <u>ò</u> nè]
désinsectisation	Dinsettizzazione [dizinnsetidzadz <u>ò</u> nè]
humidité	Umicidà [oumidj <u>ida</u>]
Hygiène	Igiene [i <u>giè</u> nè]
Insalubre	Malsanu [mal <u>sa</u> nu]
lutte anti vectorielle	lotta antivetturale [<u>lò</u> ta antiwètouri <u>a</u> lè]
manquement	Mancanza [man <u>can</u> tsa]

Services de la Ville / Servizi di a

Direction hygiène >

Direzione Igiene [dirètsiònè idjènè]

Français > Corsu > Phonétique

Mesure de prévention	Misura di prevenimentu [mi <u>zou</u> ra di prèwèni- <u>mènn</u> tu]
Mise en demeure	Intimazione [inntimadzi <u>ò</u> nè]
Moisissure	Muffu [<u>mou</u> fou]
Nuisance (olfactive, sonore)	Nucenza (olfattiva,sonore) [nou <u>djin</u> tsa olfa- <u>ti</u> wa, sou <u>no</u> ra]
Ouverture	Apertura [abèr <u>to</u> ra]
Plainte,	Lagnanza [lany <u>an</u> tsa]
Pouvoir de police (adminis- trative, spéciale)	Putere di pulizza (amministrativa, speciale) [pou <u>dè</u> rè di bou <u>li</u> tsa aministra <u>d</u> iwa, spèd- zi <u>a</u> lè]
Procès-verbal	Prucessu verbale [prou <u>djes</u> ou wer <u>ba</u> lè]
Promotion de la santé	Prumuzione di a salute [proumou <u>zi</u> ònè di a za <u>lou</u> dè]
Règlement sanitaire départe- mental	Regulamentu sanitariu dipartimentale [règoula <u>mènn</u> tu zani <u>da</u> riou dibartimint <u>a</u> lè]
Signalement	Addittamentu [adita <u>mènn</u> tu]
Sonomètre	Sunometru [sou <u>nò</u> mètrou]
Ventilation	Aerazione [aèradzi <u>ò</u> nè]

Démocratie participative > Demucrazia participativa [dèmougradzia bartidjibadiwa]

Français > Corsu > Phonétique

Habitants	Abitanti [abi <u>dinti</u>]
Accueil	Accuglianza [accouly <u>antsa</u>]
Acteurs associatifs	Attori assuciativi [atòri asoudj <u>adiwi</u>]
Acteurs Economiques	Attori ecunomichi [atòri egou <u>nòmigui</u>]
Environnement	Ambiu [<u>am</u> biou]
Animation	Animazione [animazi <u>ònè</u>]
Association	Associu [a <u>sodjou</u>]
Ateliers Participatifs	Attelli Participativi [at <u>èlli</u> bartidjiba <u>diwi</u>]
Balade	Spassighjata [spasidy <u>ata</u>]
Balade photographique	Spassighja fottografica [spasidy <u>ada</u> vòtò <u>grà</u> viga]
Balade urbaine	Spassighjata citatina [spasidy <u>ada</u> djida <u>dina</u>]
Boite à livres	Scatula à libri [<u>sca</u> doula à <u>libri</u>]
Budget participatif	Bugettu participativu [bou <u>djet</u> ou bartidjiba- <u>di</u> wou]
Cadre de vie	Quatru di vita [<u>cwa</u> drou di <u>wida</u>]
Centre-ville	Centru cità [<u>tchin</u> trou djida]
Chemin	Chjassu [ty <u>assou</u>]
Circulation	Trafficu [<u>tra</u> figou]
Citoyen	Citatinu [tchida <u>di</u> inou]

Services de la Ville / Servizi di a

Démocratie participative >

Demucrazia participativa [dèmougradzia bartidjibadiwa]

Français > **Corsu** > **Phonétique**

Civisme	Civisimu [tchiwizimou]
Collectif d'animation	Cullettivu di animazione [coullètiwou danimaziònè]
Collectif des citoyens	Cullettivu di citatini [coullètiwou di djidadini]
Commission	Cummisione [coumissiònè]
Communiquer	Cumunicà [coumouniga]
Conditions de vie	Cundizioni di vita [coundidziòni di wida]
Conférence (de presse)	Cunferenza di stampa [counfèrintsa di chtampa]
Conseils citoyens	Cunsigli citatini [counsilyi djidadini]
Conseils de quartiers	Cunsigli di quartieri [counsilyi di gwartiéri]
Contrat d'aide à l'insertion destiné aux jeunes -16 à 25 ans	Cuntrattu d'aiutu à l'inserimentu per i giovani da 16 à 25 anni [countratu daioudou a linnsèrimènttou bèr i djowani da zèdèdji a binntidjincwanni]
Contrats urbains de cohé- sion sociale	Cuntratti urbani di cusionè sùciale [countrati ourbani di couèziòne zu djalè]
Débat	Dibattitu [diwatidou]
Déchets	Rumenzule [roumènttsoulè]
Démocratie de proximité	Demucrazia di vicinanza [dèmougradzia di wijinanza]
Démocratie participative	Demucrazia participativa [demougradzia bartidjibadiwa]

[idjibadiwa]

Démocratie représentative	Demucrazia rapresentativa [demougardzia rabrèzintadiwa]
Détritus	Ramasugli [ramasoulyi]
Développement durable	Sviluppu à longu andà [svilou pou a longanda]
Devis	Estimu [èchtimou]
Dossier de presse	Cartulare di stampa [cartoularè di chtampa]
Echange	Barattu [baratou]
Education populaire	Educazione popolare [èdougaziònè bouboularè]
Egalité	Parità [parida]
Elaboration du projet	Abbozzu di prugettu [abòtsou di proudjètou]
Elus	Eletti [elèti]
Espace de rencontre	Agura [agoura]
Espace Vert	Spaziu verde [spaziou verdè]
Evènement	Avvenimentu [abènimèntou]
Exposition	Mostra [mòchtra]
Exposition participative	Mostra participativa [mòchtra bartidjibadiwa]
Fiches navettes	Schede andarine [skèdè andarinè]
Formulaire	Formulariu [fourmoulariou]

Services de la Ville / Servizi di a

Démocratie participative >

Demucrazia participativa [dèmougradzia bart

Français > **Corsu** > **Phonétique**

Groupes de travail	Grupu di travagliu [grou <u>pou</u> di dra <u>wa</u> you]
Interquartier	Interquartieri [inn <u>tèr</u> cwarti <u>éri</u>]
Lien	Leia [<u>lè</u> ya]
Nuisances sonores	Nucenze sonore [nou <u>djint</u> sè sou <u>no</u> rè]
Partage	Spartera [spart <u>é</u> ra]
Piéton	Pedone [pè <u>do</u> nè]
Politiques de la ville	Pulitiche di a cità [pou <u>li</u> diguè di a <u>djida</u>]
Politiques publiques (les)	Pulitiche publiche [pou <u>li</u> diguè <u>bou</u> bliguè]
Pouvoirs publics	I puteri publichi [i bou <u>dè</u> ri <u>bou</u> bligui]
Quartier Nord	Quartieru di u nordu [cwarti <u>é</u> rou di u <u>nò</u> rdou]
Quartiers Prioritaires de la Ville (QPV)	Quartieri priuritarii di a Cità [cwarti <u>éri</u> briouri <u>da</u> ryi di a <u>jida</u>]
Quartiers Sud	Quartieri di u Meziornu [cwarti <u>éri</u> di u mèz <u>io</u> rnou]
Recyclage	Riciculu [ri <u>dji</u> goulou]
Recycler	Riciculà [ridji <u>cou</u> la]
Représentants	Raprisentanti [rabrizint <u>inti</u>]
Respect	Rispettu [ris <u>é</u> tu]

Séance

Seduta [sèdoda]

Service civique

Serviziu civicu [sèvidziou djwigou]

Solidarité

Sulidarità [soulidarida]

Stage

Staziu [chtaziou]

Thème

Tema [tèma]

Vie professionnelle

Vita professionale [bida brouvèsiounalè]

Services de la Ville / Servizi di a

Direction du Renouveau Urbain et de la Cohésion
Direzzione di u Rinnovu Urbanu è di a Cuesion
[dirètsiònè di ou rinnôwou ourbanou è di a cou]

Français > Corsu > Phonétique

Arbres	Arburi [arbouri]
Associations	Associi [asôdji]
Banlieue	Foriporta [fôribôrta]
Bâtiment	Casamentu [cazamèntou]
Bien-être	Benestà [bènèsta]
Bornes d'apport volontaire	Paracarru di pruvista voluntaria [paragaru di brouwichta woulountaria]
Chargé de mission	Incaricatu di missione [inncariقادou di missiònè]
Cœur d'îlot	Core d'isulottu [côrè dizoulôtu]
Cohésion sociale	Cuesione suciale [cuèziònè zoudjalè]
Collecte des déchets	Racolta di e rumenzule [ragôlta di e roumèntsoulè]
Conflit de voisinage	Lite cù u viciname [lidè gou ou widjinamè]
Contrat de Ville	Pattu di Cità [patou di djida]
Convivialité	Cunvivialità [counbiwialida]
Cyberbase	Locu di accessu multimedia [logou datchésou moultimédia]
Domaine privé	Duminiu privatu [duminiou priwadou]
Domaine public	Duminiu publicu [duminiou boubligou]

Eclairage public	Schjarimentu public [chtyari mènn tu bou bligou]
Espaces publics	Spazii publichi [s pa dzi bou bligui]
Gestion urbaine et sociale de Proximité	Gestione urbana è suciale di vicinanza [djèchti ò nè our ba na è sou dja là di widji nan tsa]
Insalubrité	Insalubrità [innsaloubri da]
Insertion sociale	Inserimentu suciale [innsèri mènn tu zoud ja là]
Intégration	Integrazione [inntègradzi ò nè]
Lutte contre les discrimina- tions	Lotta contru à e discriminazione [lota gon tra è discrimina dziò nè]
Maison de projet	Casa di prugettu [ca za di brou djé tu]
Maison de quartier	Casa di quartieru [ca sa di cwarti é rou]
Médiateur	Mediatore [mèdi do rè]
Médiation	Mediazione [mèdiadzi ò nè]
Mise en valeur	Messa in risaltu [mè sa innri za ltou]
Montage de projet	Muntame di prugettu [moun ta mè di brou djé tu]
Partenaires	Partenarii [partè na ri]
Paysagiste	Paisagistu [païza dji chtou]

Services de la Ville / Servizi di a

Direction du Renouveau Urbain et de la Cohésion
Direzione di u Rinnovu Urbanu è di a Cuesion
[dirètsiònè di ou rinnôwou ourbanou è di a cou]

Français > Corsu > Phonétique

Pietonnisation	Pedunizazione [pèdounidzadzìònè]
Pilotage	Piloutagiu [piloutadjou]
Places	Posti [pôçhti]
Précarité	Precarietà [prègarièda]
Prévention de la délinquance	Prevenimentu di a delinquenza [prèwènimèntou di a dèlincwintsa]
Quartier en décrochage	Quartieru di dizinghera [cwartiérou di ditsinguéra]
Redynamisation économique et commerciale	Risarcera economica è commerciale [rizartchéra ègounòmiga è coumèrtchale]
Réhabilitation	Riassestu [riaséçhtou]
Rénovation urbaine	Rinnovu urbanu [rinnôwou ourbanou]
Requalification	Qualifica nova [cwaliviga nôwa]
Réseaux	Retali [rèdali]
Résidentialisation	Residenzializzazione [rezidintsialidzadzìònè]
Réussite éducative	Riescita educativa [riéçhida èdougadiwa]
Rompre avec l'isolement	Falla finita cù u scantu [falla vini da gou ou scantou]
Rues	Carrughji [kèroudyi]

Cità

on Sociale > e Suciale èziònè zoudjalè]

04

Salubrité	Salubrità [saloubri <u>da</u>]
Solidarité	Sulidarità [soulidari <u>da</u>]
Territoires	Territorii [tèri <u>dô</u> ryi]
Tri selectif	Scumpartimentu selettivu [scoumparti <u>mènn</u> tu zèlè <u>ti</u> wu]
Trottoirs	Intighjati [inntidy <u>a</u> di]
Urbain	Urbanu [our <u>ban</u> ou]
Valorisation	Un'avvalurata [ounabalou <u>ra</u> da]
Vivre ensemble	Camp <u>à</u> in seme [campa innsè <u>mè</u>]
Voiries	Strade publiche [ch <u>tra</u> dè <u>bou</u> bliguè]
Zone d'aménagement concerté	Aghja di assestu intesu [<u>a</u> dya dasé <u>cht</u> ou countchè <u>ra</u> dou]

Services de la Ville / Servizi di a

Direction de la communication >
Direzione di a comunicazione

Français > Corsu > Phonétique

Accroche	Azzingatoghju [atsinnga <u>dò</u> dyou]
Affiche	Affissu [af <u>i</u> ssou]
Colonne de texte	Culonna di testu [cou <u>l</u> onna di <u>dè</u> stou]
Communiqué	Cumunicatu [coumouni <u>g</u> adou]
Communiquer	Cumunicà [coumouni <u>g</u> à]
Couvrir un événement	Copre un'avvenimentu [<u>cô</u> brè oun avèni <u>mèn</u> ntou]
Dépliant	Sfugliettu [sfouly <u>è</u> tu]
Diffuser	Sparghje [<u>spar</u> dyè/ <u>spè</u> rdyè]
Dossier de presse	Cartulare di stampa [cartou <u>l</u> arè di <u>st</u> ampa]
Droit d'images	Dirittu di fiure [di <u>ri</u> tu di vi <u>ou</u> rè]
Droit de réponse	Dirittu di risposta [di <u>ri</u> tu di risp <u>ô</u> sta]
Événement	Avvenimentu [avèni <u>mèn</u> ntou]
Graphiste	Grafista [gr <u>av</u> ista]
Illustration	Affiuratura [Afioura <u>dou</u> ra]
Image	Fiura [fi <u>ou</u> ra]
Imprimer	Stampà [ch <u>t</u> ampa]
Interview	Intervista [intèr <u>bi</u> chta]
Invitation	Invidu [inn <u>bi</u> dou]

Journal	Giurnale [djour <u>na</u> lè]
Journaliste	Giurnalistu [djournal <u>lich</u> toù]
Logo	Fiuretta [fiou <u>rè</u> ta]
Magazine	Rivista [ri <u>wi</u> sta]
Maquettage	Sestame [sèch <u>ta</u> mè]
Ours [= pavé indiquant le nom des collaborateurs d'un journal]	Gerenza [djer <u>rin</u> tsa]
Papier glacé	Carta lucidata [<u>car</u> ta loudji <u>da</u> da]
Papier recyclé	Carta riciculata [<u>car</u> ta ridjigou <u>la</u> da]
Photographie	Fottografia [fôtôgr <u>av</u> ia]
Portrait	Ritrattu [ri <u>dra</u> toù]
Presse écrite	Stampa scritta [s <u>ta</u> mpa s <u>cri</u> ta]
Reportage	Riportu [ri <u>bô</u> rtoù]
Sous titre	Sottu titulu [sò <u>tu</u> di <u>do</u> ulou]
Support de communication	Arnese di cumunicazione [ar <u>nè</u> zè di goumounigazi <u>o</u> nè]
Titre	Titulu [ti <u>di</u> doulou]

Services de la Ville / Servizi di a

Direction de la communication >

Direzione di a comunicazione

Français > **Corsu** > **Phonétique**

Les différentes pages sont situées dans l'arborescence

E sfarente pagine si trovanu in l'arburiscenza [e sfarintè **ba**djinè zi **dr**òwanou inn l'arbourichintsa]

Aimer un statut

Piace (à unu) un statutu [mi, ti ..**bi**ad]è ouu chta**tu**dou]

Aimer un tweet

Piace (à unu) un tweet [pi**a**d]e ouu twit]

Aimer une photo

Piace (à unu) un ritratu [pi**a**d]è ouu ri**dr**atou]

Animer une communauté

Dà capu à una cumunità [da **ca**bou a ouna goumouni**da**]

Arobase

A lumaga [a lou**ma**ga]

Avoir de nouveaux fans (ou amis)

Avè fan (o amichi) novi [a**w**è fan (o a**mi**gui) **n**ôwi]

Carte d'invitation

Carta d'invitu [**ca**rta dinn**bi**dou]

Charte graphique

Cartula grafica [**ca**rtoula **gr**aviga]

Colorimétrie

Culorimetria [coulorimétr**ia**]

Communiquer une information

Cumunicà un'infurmazione [coumouni**ga** ouu innfourma**dz**ionè]

Conter de nombreux followers

Avè parehji seguaci [a**w**è par**è**yi zè**gw**atchi]

Créer un buzz

Crèa un buzz [cr**è**a ouu buzz]

Créer un événement

Crèa un avvenimentu [cr**è**a ouu avèni**mè**nnou]

Créer un groupe

Crèa un gruppu [cr**è**a ouu **gr**oupou]

Créer un profil	Creà un prufilu [crèa ou pru vi <u>l</u> ou]
Créer une actualité	Creà un'attualità [crèa ou atou ali <u>d</u> a]
Créer une page	Creà una pagina [crèa ou na <u>b</u> agina]
Créer une page fixe	Creà una pagina fissa [crèa ou na <u>b</u> ad <u>j</u> ina <u>v</u> issa]
Dépliant	Sfugliettu [sfouly <u>è</u> tu]
Développer un jeu concours	Sviluppà un ghjocu cuncorsu [svilou <u>pa</u> ou dy ou cou <u>n</u> còrsou]
En gras (police)	Grassettu [gras <u>è</u> tu]
En italique (police)	Italicu [<u>i</u> daligou]
Encarts	Inseriti [inns <u>è</u> ri <u>d</u> i]
Envoyer un message privé	Mandà un messagiu privatu [mand <u>à</u> ou mès s <u>a</u> djou bri <u>w</u> adou]
Faire du storytelling	Fà "storytelling"
Faire sa promo dans un encart publicitaire	Fassi la valè in un inseritu publicitariu [<u>f</u> assila val <u>è</u> inn ou inns eridou boublidj <u>i</u> dariu]
Follower quelqu'un	Seguità à qualchisia [sègwi <u>d</u> a a kèrkis <u>i</u> ya]
Format	Furmatu [four <u>m</u> adou]
Générer des interactions	Inghjennà interazzioni [inndy <u>en</u> na inntèratsi <u>o</u> ni]
Guillemets	Virgulette [birgou <u>l</u> ètè]

Dictons et proverbes bastiais / D

Source **Almanach de Bastia** >

Fonte **Almanaccu Bastiacciu** [fontè almanacou]

Corsu > **Phonétique** > **Français**

« Bastia Bastia, à chî ùn hà soldi ùn ci stia »

[bach*t*ij*a* wach*t*ij*a* a ki oun*na* s*ô*lli oun tchi st*ij*a]

Bastia Bastia, que celui qui n'a pas d'argent n'y habite pas

« Sì, Ghjisè, dumane hè a to festa » [si dyizè dou*ma*nè è a dò *vé*chta]

Equivalent de tu peux toujours courir

« Fà u colpu di a mela cotta » [fa u gòl*p*ou di a m*è*la gòt*a*]

Equivalent de faire un coup fumant

Stà sticchitu cum'è u Sgiò Ghjuliu [chta chti*ki*dou g*ou*mè u jò dyoulyou]

Se tenir bien droit

« Hà manghjatu a scagliola » [a mandy*a*dou a scalyò*l*a]

Se dit à l'encontre d'un bavard

Ghjà un sulaghju à tastu d'organu [dyé oun soul*a*dyou a t*ac*htou d*ô*r*gan*ou]

Se dit d'un sol gondolé

Ghjà un suchjasangue [dyé oun soutyaz*ang*wè]

Se dit d'un quémendeur

Avè i denti in gola cum'è e murene [awè i d*in*ti inn gò*l*a g*ou*mè è mourè*n*è]

Se dit de quelqu'un de très gourmand

Surnaccà cum'è i vechji marini [sournac*a* coumè i v*é*tyi marini]

Ronfler comme un phoque

Spelleria e puce per vendesi a pelle [spèllèr*ia* e p*ou*djè pèr bèn*n*desi a béllè]

Se dit d'un avare

Un hè farina da fanne ostie [ounè fèr*in*a da v*an*nè o*ch*tiè]

Se dit d'un garnement

etti è pruverbii bastiacci

05

[wachtatchou]

Vulè piglià u sole cù e mani [boulè pilya ou zòlè gou e mani]

Se dit d'une chose impossible à obtenir

Andà à fassi pagà à u scagnu di Minchjinu

[anda a fasi paga a ou scanyou di minntyiinu]

Se dit pour un prêt que l'on ne pourra récupérer

Hà piossu à botte è à barrì [a pisou a bòtè è a bari]

Cette expression indique une pluie abondante

Li ridenu ancu e calcagne [li ridènou ancou e galcanyè]

Il est fou de joie

Hè crisciutu un frate [è crichoudou ou n fradè]

Invité arriver à l'improviste

L'arte di Michelazzu [lartè di miguèlatsou]

Le farniente

Misura u terrenu [mizoura ou dèrènou]

Se dit d'une personne ivre

Pare toccu da u piombu [parè docou da ou bionbou]

Se dit d'une personne allant d'un pas rapide

Andà à pettinà i cani in Erbalonga [anda a pètina i gani inn erbalonga]

N'en avoir rien à faire

Ghjè un fatigò ! [dyé ou n fadigò]

Se dit d'un fainéant

Ghjè un tappu d'omu [dyé ou n tapou dòmou]

C'est un petit homme

Dictons et proverbes bastiais / D

Source **Almanach de Bastia** >

Fonte **Almanaccu Bastiacciu** [fontè almanacou]

Corsu > **Phonétique** > **Français**

Manghjà à sette manselle [mandya a sètè mansèllè]

Avoir de l'appétit

Capisce per i nari cum'è i pesci [cabichè bè i nari goumè i bèchi]

Ne rien comprendre

Ci vole l'assu per fà ti move [tchi wòlè lasou bèr fati môwè]

D'une personne lente à réagir

Pare una botte napulitana [parè ouna wòtè naboulidana]

Une personne obèse

O spinu à lavatoghju [ò spinou a lawadòdyou]

Une Personne qui agace

Ghjè un casca è pienghji [dyé ou*n* caschèpiindyi]

Désigne quelqu'un de fragile

Rantana è rantana ma devi fà cusì [rantana è rantana ma dèwi va couzi]

Pour amener quelqu'un à entendre raison

Hà trovu u Signore à dorme [a trôwou ou zinyòrè a dôr mè]

Tout lui réussit

Un esse tantu di settimana cun qualchisia

[oun éssè dantou di zètimana goun cwalkisiya]

Être en mauvais termes

Andà da Erode à Pilatu [anda da èròde a piladou]

Tergiverser

etti è proverbi bastiaci

05

[wachtatchou]

Dì quant'è un campu di lupini [di cwantè oun campou di loupini]

Etre bavard

S'hè calmatu Valery ! [sè calmadou waléri]

Allusion à l'armateur qui fit faillite

Largu di spalle è strettu di stacca [largou di chtaca è strètu di wòrsa]

Si dit d'un avare

Circà mille scambelli [tchirca millè scambélli]

Chercher des prétextes dilatoires

Hà messu u sale in zucca [a mèsou ou zalè inn tsouca]

Il est devenu plus avisé

Pour rire / Da ride

Les abréviations SMS > Tagliate i vostri SMS
Source journal « A Piazzetta » > Fonte giornale

Scrittu > **Significazione** > **Phonétique**

Heu !	kikou
Oh !	salute, cumu stai oghje ?
Kif ?	chi faci ?
Ghjng	ghjungu
Tasp	t'aspettu
Spct	spicciati !
MCF ?	ma chi faci ?
Longu.	Trovu ch'è tù sì veramente longu à vene.
Vab ?	và bè ?
Bnnt	bona notte
Mip	mi piace
Mcdr	mi campu di rise
Mip AAA	mi piace assai assai assai
Staz	sta sera
Tenimacap	tenimi à capu
Titengacap	ti tengu à capu
Trgz	ti ringraziu
Nimp	n'importa chè
MNF	mi n'infuttu
Tmtaff	tamant'affare
Cms	Chi monta sega

à l'accorta

« A Piazzetta »

Kiss	Chì sumere
Kinep	chi ne pensi ?
Unpp	Un ne possu piu
T2m	toc de mac in aghjaccinu
PIT	panza in terra
Chjmm	chjamami
Vap	vai pianu
VAFL	vai à fatti leghje
A dp	à dopu
A dm	à dumane
A prst	à prestu
TTGC	ti tengu caru
MMKI	mi manchi
TTVB	tuttu và bè
Mistum !	mi stumachi
TMIC	ti manghjину i corbi !
KIFCC	chi facciaccia...
Kib staz ?	chi bei sta sera ?
Aghju da sciaktt 1 KBD	Aghju da sciaccatti una capata
MAT staz !	metti a toia sta sera !
Ki macciacciu	u Sporting hà persu, una volta di più...
Sì megliu tù !	mi pare chì sta zitella hè propiu bella, nò ?

00



Sò da ringrazià :

I sfarenti servizii di a Cità di Bastia

U serviziu cumunicazione di a Cità di Bastia

Ghjiseppu Turchini, insegnante di Lingua è Cultura Corsa

Ghjermana De Zerbi per e so riletture è u so aiutu cusì preziosu